

Gebruiksaanwijzing

ELEKTRISCHE YOGHURTMAKER

Anleitung

ELEKTRISCHER JOGHURTBEREITER

DCG & Rosenstein & Söhne



NEDERLANDS

BEREIDING YOGHURT

- 1 Los de inhoud van één zakje yoghurtculturen op in 1 liter houdbare melk in de bijgevoegde maatbeker van de yoghurtmaker. Sluit de maatbeker af met de deksel.
- 2 Zet de maatbeker in de yoghurtmaker. Sluit vervolgens de yoghurtmaker af met de deksel en zet de yoghurtmaker aan. Laat dit 12-15 uur staan.
- 3 Na 12-15 uur is de yoghurt klaar. Door de fermentatie kan een laagje water op de yoghurt ontstaan. Schenk dit af voor dichtere yoghurt of roer de yoghurt goed door. Neem 6 eetlepels af voor een volgende bereiding. Doet dit vóór consumptie, koeling of extra toevoegingen. Roer het restant goed door en zet het in de koelkast. Laat dit enkele uren opstijven voor consumptie. De yoghurt is 72 uur houdbaar in de koelkast.

Doorkweken kan door de 6 eetlepels van de laatste bereiding te mengen met een nieuwe hoeveelheid verse of houdbare melk. Je kunt de hoeveelheid melk variëren van 400 ml tot een maximum van 1 liter, afhankelijk van hoeveel yoghurt je wil bereiden. Gebruik in alle gevallen wel 6 eetlepels yoghurt. Laat de nieuwe bereiding opnieuw 12-15 uur staan. Je kunt dit proces tenminste 10 keer herhalen.

Nederlands

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING (VOLGENS EEC VOORSCHRIFTEN)

1. Lees de volgende instructies zorgvuldig, want ze geven nuttige informatie bij het installeren, gebruik en onderhoud. U kunt hier door storingen en ongelukken vermijden.
2. Controleer bij het uitpakken van de yoghurtmaker of deze onbeschadigd is.
3. Ingeval van beschadiging van de kabel zal de reparatie of vervanging dienen te gebeuren door een vakman, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
4. Controleer, voor u de yoghurtmaker aansluit, of het op de achterzijde van de machine vermelde voltage overeenkomt met de netspanning in uw woning. De oven kan beschadigd raken als de netspanning niet overeenkomt.
5. Als de stekker niet past in de stekkerdoos laat dan de juiste plaatsen door een vakman.
6. Bij gebruik van verlengsnoeren en kabelhaspels eerst de specificaties controleren van het verlengsnoer e.d.
7. Het apparaat niet gebruiken bij beschadigd netsnoer.
8. Bij storing of uitvallen van de yoghurtmaker deze uitschakelen en contact opnemen met de leverancier van DCG of Rosenstein & Söhne. Alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt.
9. De yoghurtmaker alleen gebruiken waarvoor het bedoeld is. Ieder ander gebruik kan gevaarlijk zijn. Voor schade die voorkomt door onrechtmatig gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk. De yoghurtmaker is alleen te gebruiken voor huishoudelijk gebruik.
10. Voor bescherming tegen een elektrische schok zorgt u dat de yoghurtmaker, de kabel, de stekker, niet met water in aanraking komt.
11. De yoghurtmaker niet in de buurt van springstof, brandbare materialen, gas of vuur gebruiken.
12. De yoghurtmaker niet door kinderen of ongeschikte personen laten gebruiken. In geval het apparaat door kinderen of in de buurt van kinderen wordt gebruikt mag dit alleen onder toezicht.
13. De yoghurtmaker niet met een vochtige doek of handen aanraken.

14. Voor absolute gebruikszekerheid alleen DCG of Rosenstein & Söhne accessoires gebruiken
15. Gebruik de yoghurtmaker niet in badkamer of wastafel de aanwezigheid van vocht/water kan levensgevaarlijk zijn.
16. Stekker nooit aan de kabel uit het apparaat trekken.
17. De kabel nooit over scherpe randen hangen.
18. Gebruik de oven nooit buiten bij regen sneeuw hagel of wind.
19. Als u het apparaat niet gebruikt of wilt reinigen stekker uittrekken. Wacht met reinigen dat het apparaat is afgekoeld.
20. Als u besluit het apparaat niet meer te gebruiken, dan is het aan te bevelen, het netsnoer te verwijderen.

Bewaar deze instructie.

Vragen? Stuur ze naar service@yoghurt.nl

YOGHURT .nl

DEUTSCH

ZUBEREITUNG JOGHURT

- 1 Lösen Sie den Inhalt eines Beutels Joghurtkulturen in 1 Liter H-Milch im beiliegenden Messbecher des Joghurtbereiters auf. Schließen Sie den Messbecher mit dem Deckel.
- 2 Den Messbecher in den Joghurtbereiter stellen. Schließen Sie dann den Joghurtbereiter mit dem Deckel und schalten Sie ihn ein. 12-15 Stunden stehen lassen.
- 3 Der Joghurt ist nach 12-15 Stunden fertig. Durch die Fermentierung kann sich auf dem Joghurt eine Wasserschicht bilden. Für dickeren Joghurt abgießen oder den Joghurt gut umrühren. Für die nächste Zubereitung 6 Esslöffel herausnehmen. Dies sollten Sie vor dem Verzehr, Kühlung oder zusätzlichen Additiven tun. Den Rest gut umrühren und in den Kühlschrank stellen. Lassen Sie diesen vor dem Verzehr mehrere Stunden steif werden. Der Joghurt kann 72 Stunden im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Durch Mischen von 6 Esslöffeln der letzten Zubereitung mit einer neuen Menge frischer oder H-Milch züchten Sie neuen Joghurt. Die Milchmenge kann von 400 ml bis maximal 1 Liter variiert werden, je nachdem, wie viel Joghurt Sie zubereiten möchten. In allen Fällen 6 Esslöffel Joghurt verwenden. Lassen Sie die neue Zubereitung erneut 12-15 Stunden stehen. Diesen Vorgang können Sie mindestens 10 Mal wiederholen.

Deutsch

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN

(DIE GERÄTE ENTSPRECHEN DEN EWG—VORSCHRITTEN)

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer DCG oder Rosenstein & Söhne Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schäden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden,

wird der Hersteller nicht haftet. Das Gerät ist nur zu Haushaltszwecken zu benutzen.

10. Zum Schutz vor Stromschlägen empfiehlt es sich, das Gerät, das Kabel, den Stecker oder andere Teile nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten zu tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen benutzen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht benutzen lassen. Falls das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kinder benutzt wird, soll man sorgfältig aufpassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene DCG oder Rosenstein & Söhne Zubehorteile verwenden.
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagel usw.) aussetzen Gerät nicht im Freien benutzen.
19. Beim Nichtbenutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen. Warten Sie bis das Gerät völlig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.

Diese Anleitungen aufbewahren.

Fragen? Senden Sie diese an service@joghurt.de

YOGHURT.nl

JOGHURT.de